

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálatot kérő fél: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja

Ellenérdekű fél: Organisation des producteurs Les Cimes

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az EMOGA Garanciarészlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK rendelet⁽¹⁾ 2. cikkének (4) bekezdése szerinti, a vizsgált időszaknak az általa meghatározott, „a 12 hónapos időszakot megelőző vagy követő [...] időszakokra” történő kiterjesztésére vonatkozó lehetőséggel a tagállam is élhet-e, figyelemmel egyrészt a Közösség pénzügyi érdekei védelmének szükségességére, másrészt a jogbiztonság elvére, illetve annak szükségességére, hogy a vizsgáló hatóságok ne rendelkezzenek meghatározatlan hatáskörrel:

2. Különösen:

— a vizsgált időszaknak minden esetben be kell-e fejeződnie a „vizsgálati” időszakot, vagyis az azon időszakot megelőző tizenkét hónapos időszak alatt, amelynek során a vizsgálati cselekményeket elvégezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján?

— amennyiben az előző kérdésre adandó válasz igenlő, hogyan kell értelmezni a rendeletben kifejezetten szereplő lehetőséget arra, hogy a vizsgált időszakot kiterjesszék „a 12 hónapos időszakot [...] követő időszakokra”?

— amennyiben az első kérdésre adandó válasz nemleges, a vizsgált időszaknak ennek ellenére tartalmaznia kell-e olyan tizenkét hónapos időszakot, amely azon vizsgálati időszak során fejeződik be, amely megelőzi azt, amelynek során a vizsgálatot végezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján, vagy a vizsgálat csak olyan időszakra vonatkozhat, amely befejeződött az előző vizsgálati időszak kezdete előtt?

⁽¹⁾ Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról és a 77/435/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK tanácsi rendelet (HL L 388., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 9. kötet, 208. o.).

A Conseil d'État (Franciaország) által 2011. december 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja kontra Société Agroprovence

(C-674/11. sz. ügy)

(2012/C 89/13)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálatot kérő fél: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja

Ellenérdekű fél: Société Agroprovence

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az EMOGA Garanciarészlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK rendelet⁽¹⁾ 2. cikkének (4) bekezdése szerinti, a vizsgált időszaknak az általa meghatározott, „a 12 hónapos időszakot megelőző vagy követő [...] időszakokra” történő kiterjesztésére vonatkozó lehetőséggel a tagállam is élhet-e, figyelemmel egyrészt a Közösség pénzügyi érdekei védelmének szükségességére, másrészt a jogbiztonság elvére, illetve annak szükségességére, hogy a vizsgáló hatóságok ne rendelkezzenek meghatározatlan hatáskörrel:

2. Különösen:

— a vizsgált időszaknak minden esetben be kell-e fejeződnie a „vizsgálati” időszakot, vagyis az azon időszakot megelőző tizenkét hónapos időszak alatt, amelynek során a vizsgálati cselekményeket elvégezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján?

— amennyiben az előző kérdésre adandó válasz igenlő, hogyan kell értelmezni a rendeletben kifejezetten szereplő lehetőséget arra, hogy a vizsgált időszakot kiterjesszék „a 12 hónapos időszakot [...] követő időszakokra”?

— amennyiben az első kérdésre adandó válasz nemleges, a vizsgált időszaknak ennek ellenére tartalmaznia kell-e olyan tizenkét hónapos időszakot, amely azon vizsgálati időszak során fejeződik be, amely megelőzi azt, amelynek során a vizsgálatot végezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján, vagy a vizsgálat csak olyan időszakra vonatkozhat, amely befejeződött az előző vizsgálati időszak kezdete előtt?

(¹) Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garancia-részlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról és a 77/435/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK tanácsi rendelet (HL L 388., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 9. kötet, 208. o.).

A Conseil d'État (Franciaország) által 2011. december 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja kontra Regalp SA

(C-675/11. sz. ügy)

(2012/C 89/14)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálatot kérő fél: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja

Ellenérdekű fél: Regalp SA

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az EMOGA Garancia-részlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK rendelet (¹) 2. cikkének (4) bekezdése szerinti, a vizsgált időszaknak az általa meghatározott, „a 12 hónapos időszakot megelőző vagy követő [...] időszakokra” történő kiterjesztésére vonatkozó lehetőséggel a tagállam is élhet-e, figyelemmel egyrészt a Közösség pénzügyi érdekei védelmének szükségességére, másrészt a jogbiztonság elvére, illetve annak szükségességére, hogy a vizsgáló hatóságok ne rendelkezzenek meghatározatlan hatáskörrel:

2. Különösen:

— a vizsgált időszaknak minden esetben be kell-e fejeződnie a „vizsgálati” időszakot, vagyis az azon időszakot

megelőző tizenkét hónapos időszak alatt, amelynek során a vizsgálati cselekményeket elvégezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján?

— amennyiben az előző kérdésre adandó válasz igenlő, hogyan kell értelmezni a rendeletben kifejezetten szereplő lehetőséget arra, hogy a vizsgált időszakot kiterjesszék „a 12 hónapos időszakot [...] követő időszakokra”?

— amennyiben az első kérdésre adandó válasz nemleges, a vizsgált időszaknak ennek ellenére tartalmaznia kell-e olyan tizenkét hónapos időszakot, amely azon vizsgálati időszak során fejeződik be, amely megelőzi azt, amelynek során a vizsgálatot végezték, különben a vizsgálatot olyan szabálytalanság terheli, amelyre a vizsgált személy hivatkozhat azzal a határozattal szemben, amely következményeket állapít meg a vizsgálat alapján, vagy a vizsgálat csak olyan időszakra vonatkozhat, amely befejeződött az előző vizsgálati időszak kezdete előtt?

(¹) Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garancia-részlegének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról és a 77/435/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK tanácsi rendelet (HL L 388., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 9. kötet, 208. o.).

A Conseil d'État (Franciaország) által 2011. december 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja kontra Coopérative des producteurs d'asperges de Montcalm (COPAM)

(C-676/11. sz. ügy)

(2012/C 89/15)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálatot kérő fél: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) mint az Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (VINIFLHOR) jogutódja

Ellenérdekű fél: Coopérative des producteurs d'asperges de Montcalm (COPAM)